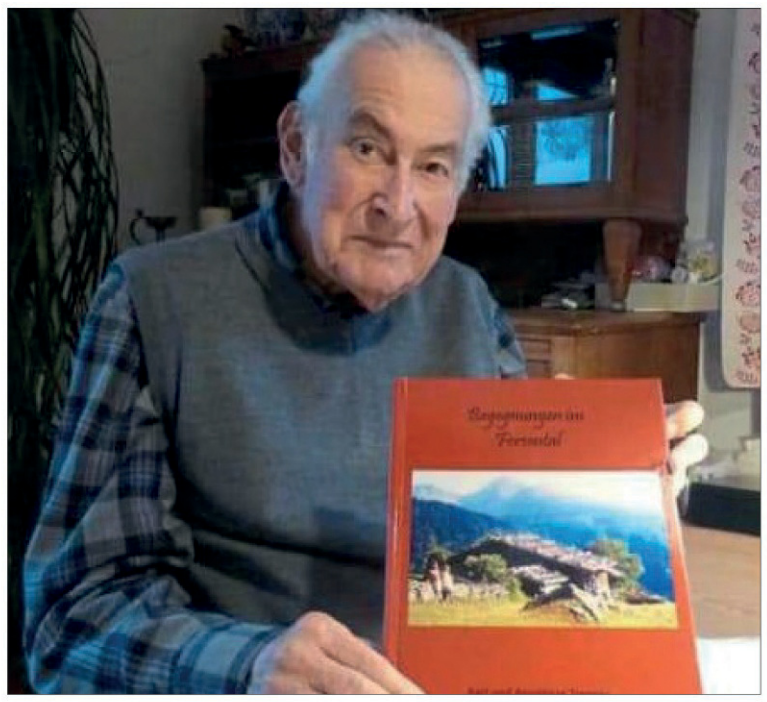
a cura di MediaAlpi PUBBLICITÀ
l'Adige LIABA LAIT PERIODICO DELLA COMUNITÀ MOCHENA
Bersntoler Kulturinstitut
38050 Palai en Bersntol
Tel. 0461-55.00.73
Fax 0461-54.02.21
e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it

An gadònk ont an hèrzlechen gèlstgott en Karl Trenner

Der òlt pirgermoaster va Blaibach, kamaròtt va de gamoa'schòft va Palai ont van inser Tol, hòt ens galòt

Karl Trenner, per tanti anni Sindaco del comune bavarese di Blaibach e grande amico della nostra comunità, alla quale aveva dedicato il libro "Begegnungen im Fersental" è scomparso recentemente. Lo ricordiamo con grande stima ed amicizia ed esprimiamo la vicinanza della nostra comunità alla famiglia.

"In Palai angekommen bot sich uns eine herrliche Bergwelt mit schneebedeckten Gipfeln und Hänger voller Enzian und innmigtten das dorf mit schindelbedeckten Balkenhäusern, die an den steilen Hängen klebten. Die Palaier begegneten uns zunächst mit zürückhaltender Freundlichkeit. Als wir mit einem "Griaβ God" grüβten" und erzählten, dass wir aus Bayern kommen, zeigten sie sich erfreut und interessiert. […] In den darauffolgenden Jahren lernten wir und bald auch unsere Freunde Land und Leute immer mehr kennen und lieben. Stets brachte man uns Wohlwollen und groβe Gastfreundlichkeit entgegen. In viele Gesprächen und bei festen Entdecken wir Gemeinsamkeit in Brauchtum und Sprache".



Pe de doin beirter vonk u' s puach va Karl ont Anneliese Trenner "Begegnungen im Fersental" as paschraip pet an schouber letrattn de kamaròttschòft as der autor ont de sai' familia hom òlbe gahòp pet de inser gamoa'schòft. A schea'na kamaròttschoft as ist tauert laischiar visk jor.
Iaz ist kemmen de zait za griasn ont za denken Karl Trenner, as hòt ens galòt pet an elt va 90 jor. Ber belln ens herzlech pet im padònkn ver en sai' unterstitzn de bersntoler gamoa'schòft, glam en de kultur ont en de sproch ont belln olbe enviretrong de kamaròttschòft pet Palai ont pet de bersntoler gamoa'schòft.
Er ist er a runts bichteges mentsch gaben ver de sai' gamoa'schòt va Blaibach, bo as er augòngen gaben ist en 1939. Va òrbet, ist er learer en de schual va Blaibach gaben. Turch s gònze lem, er hòt se spendiart ver de vraischòftn van sai' dorf, ver de kultur, ver de gschicht ont iberhaup ver de amministrazion van dorf. Van 1960 pis en 2002 ist en en gamoa'rot gaben. En 1972 ist er 2. Bürgermeister kemmen ont van 1984 finz en 2002, pirgermoaster. An lòngen ont bichtegen dinst ver de sai' gamoa'schòft.
Abia as er en puach kontart hòt, de earste roas en inser Tol ist en 1973 gaben. Er hòt kennt gameicht de inser gamoa'shòft gèltsgott en an artikl van Cimber-Kuratorium va Landshut, as er mittoal gaben ist. En de jarder derno de kamaròttschòft pet en tol ont iberhaup pet Palai hòt se se òlbe mear versterchert ont an zoach ist de partnerschòft zbischn Blaibach ont Palai.
Pet en sai' fotoapparat ist er iberòll en tol gaben. Ont en òlla de sèlln as er hòt n an letratt gamòcht gahòp, hòt er en òlla a kopia trong. A toal van doin vil vil letrattn hom plòtz pfuntn en puach "Begegnungen im Fersental", tsbunnen ver de inser gamoa'schòft.
S puach, zòmm pet en paitrog va de amministrazion, ist kemmen tschenkt en òlla de familie va Palai pet de liablechen grias va de familia Tenner. Ont va iaz envire, ber bintschn ens as de kamaròttschòft zbischn Palai ont Blaibach envir geat abia as gabiss der sai' buntsch aa gaben ist.

LORENZA GROFF

EN MITTA AS DE 31 VAN MERZ

Bersntol: de Forestalsession ver en jor 2021

En mitta as de 31 van doi mu'net um nai'na ont a hòlbs en de vria bart se hòltn de forestalsession ver en jor 2021 ver de Gamoa'n van Tol. De forestalsession kimmp gamòcht a vòrt as jor ont ist an trèff zbischn de amministratorn van balder va de gamoa'schòft (gamoa'n oder a.s.u.c.) ont de forestale za klòffen van balder ont van holz.
De lait as noat hom meing vrong holz oder pa'm za innsetzn. Derzua, de sèlln as belln etzn vicher asn sèll va de gamoa'schòft, miasn s song en doi trèff.
Ver en trèff va de 31 van merz de Gamoa' va Palai hòt galek a nochricht as denkt en òlla de sèlln as belln vrong holz za paun oder za verprennen as se meing ogem de vrog en de gamoa' pet en model as men vinnt as de internetsait va de gamoa', finz en vraita as de 26 van doi mu'net.
De nochricht va Garait sok en de enteressiartn as, menn se belln holz za paun oder za verprennen oder pa'm za innsetzn, as se meing vrong en de gamoa'omtn finz as de 15 van doi mu'net. Derzua, de lait as hom goas ont schof as gea' za etzn as de boan va de gamoa' miasn s aa song.
De Gamoa' va Vlarotz lòk bissn as òlla de sèlln as belln holz ode ras hom noat va pa'm za innsetzn oder as belln etzn vicher asn sèll va de gamoa'schòft, miasn u'riaven de gamoa' vour de 26 van merz za mitto asn numer 0461 551104.
Òndra informazionen meing pfrok kemmen direèckt en de gamoa'.

LORENZA GROFF

PALAI

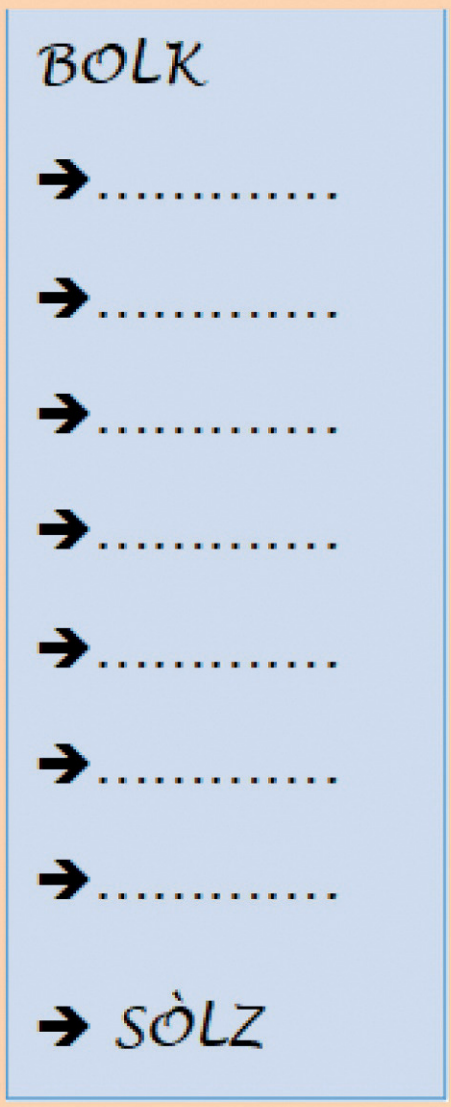
Dinst van telefon augahòltn
De Gamo'a va Palai lòk bissn as hait nomitto, va um oa's finz um vinva, der dinst van telefon ont va internet bart augahòltn kemmen. S kemmen gamòcht òrbetn ver za leing en sicherket de stòngen van telefon zbischn Schandurschl ont Palai.

SPIL: DE KETTN

GAMÒCHT VA: LORENZA GROFF -68
WWW.BERSNTOL.IT

Probiar za bècksln a puachstomm van bourt ont schau abia as bèckslt. Suach bos as belln song de beirter afn beirterpuach online (http://kib.ladintal.it/).

PAISPIL: bolf boll bolk



SOL:
helb – hòlb – hòlt – bòlt – kòlt – kòlb – sòlb – sòlm - sòlz

BAYERISCHER RUNDFUNK • DOCUMENTARIO/DOKUMENTAR

«Bairische Sprachinseln in Norditalien»

Le comunità cimbre e la comunità mòchena della Valle del Fèrsina/Bersntol sono le protagoniste del documentario di 40' della televisione bavarese Bayerischer Rundfunk. Per la rubrica Unter unserem Himmel, il canale televisivo ha realizzato la scorsa estate un documentario dal titolo "Bairische Sprachinseln in Norditalien" con la regia di Steffi Kammermeier. Il documentario è stato trasmesso domenica scorsa sul canale BR ma la visione è ora possibile anche da internet accedendo alla Mediateca della televisione disponibile all'indirizzo https://www.br.de/mediathek.

Ver de rubrik Unter unserem Himmel der paierische sender Bayerischer Rundfunk hòt gamòcht en vouder summer an dokumentar pet en titl "Bairische Sprachinseln in Norditalien" unter de regi va Steffi Kammermeier. Der dokumentar ist kemmen schaung galòkt as en sender BR en sunta as ist verpai over men mu nen nou sechen en internet en de Mediatek van sender en de adrèss https://www.br.de/mediathek.
De zimbrischn gamoa'schòftn ont de bersntoler gamoaschòft kemmen zoakt en an dokumentar va 40 minutn en de paierische television as òll to tschaukt kimmp va mear as 8 milionen va zuaschauer.

LORENZA GROFF

VkVSlyMjMDAwMDAtMDAwMC0wMDAwLTAwMDAtMDAwMDAwMDAwMDAwIyMjMDAwMDAwMDAtMDAwMC0wMDAwLTAwMDAtMDAwMDAwMDAwIyMjMjAyMS0wMy0xMlQxMDozNjowMSMjI1ZFUg==